

FOREIGN LANGUAGES AND  
THEIR TEACHING

( 双月刊 )



Q K 2 2 0 6 1 9 3

# 外语与外语教学

李森林题

中文核心期刊

中国人文社会科学期刊AMI综合评价（A刊）核心期刊

中文社会科学引文索引（CSSCI）来源期刊

人大“复印报刊资料”重要转载来源期刊

全国高校百强社科期刊



2021.6  
总第 321 期

# 目 录

## ■ 外语教学研究

- 1 学术论文局部语义韵探索 张 溥 卫乃兴  
12 局部语法的跨学科对比研究:以例举语言为例 张 磊 李雪红  
23 外壳名词的认知功能与理学和工学学术话语的知识建构 邱锡鑫 董 敏 刘巍巍  
34 中国学生学术话语能力发展与教学有效性研究 姜 峰  
45 中国学习者多语动机构成和跨语言差异 郑咏滟 刘维佳  
58 4/3/2条件下读后续说对语言流利性和准确性的影响  
——与 2/2/2之比较 张秀芹 张红娟

## ■ 翻译研究

- 68 关于深化中国文学外译研究的几点意见 许 钧  
73 从翻译的生成性看《诗经》法译 甘 露 刘云虹  
80 转生、再生与共生:中国当代科幻文学英日转译的文本生命存续 卢冬丽  
90 《女勇士》与《喜福会》里中国符号的书写、译介与认同 周晓梅  
100 翻译文本特征和语言接触研究的进展 庞双子 王克非

## ■ 语 言 研 究

- 109 DP-be-DP型系动词结构与施用操作 全 峰 韩景泉  
121 存现句式的跨语言编码类型及其共性解释 杜 丹 金立鑫  
134 汉语两类双宾语句式的语段生成及其核心语素的及物性阐释 马志刚 何 琴

## ■ 英 文 摘 要

## ■ 2021年《外语与外语教学》总目录

[期刊基本参数]CN21-1060/H\*1979\*b\*16\*152\*zh\*P\*¥15.00\*5000\*14\*2021-06

# ARTICLES

- 1 A Study of Local Semantic Prosody in Academic Articles  
*ZHANG Yu & WEI Naixing*
- 12 Local Grammars across Disciplines: A Case Study of Exemplification  
*ZHANG Lei & LI Xuehong*
- 23 Cognitive Function and Knowledge Construction of Shell Nouns: Sub-disciplinary Variation in Science and Engineering Academic Discourse  
*QIU Xixin, DONG Min & LIU Weiwei*
- 34 The Development of Chinese Students' Academic Discursive Competence and the Effect of Teaching  
*JIANG Feng*
- 45 Chinese Learners' Multilingual Motivation and Cross-linguistic Variations  
*ZHENG Yongyan & LIU Weijia*
- 58 Effects of the Continuation Task in Speaking on Language Fluency and Accuracy under 4/3/2 Condition: In Comparison with 2/2/2  
*ZHANG Xiuqin & ZHANG Hongjuan*
- 68 A Few Suggestions for Strengthening Studies on Translation of Chinese Literature into Other Languages  
*XU Jun*
- 73 On Translation of *Shijing* in France from the Perspective of the Generativity of Translation  
*GAN Lu & LIU Yunhong*
- 80 Rebirth, Re-generation and Living / Growing Together: The Textual Life of Chinese Contemporary Science Fiction Literature Translated from English to Japanese  
*LU Dongli*
- 90 The Writing, Translation of and the Identification with the Chinese Symbols in *The Woman Warrior* and *The Joy Luck Club*  
*ZHOU Xiaomei*
- 100 Progress in Corpus-based Study of Translation Features Combined with Language Contact  
*PANG Shuangzi & WANG Kefei*
- 109 The DP-be-DP Copular Construction and Applicative Operations  
*QUAN Feng & HAN Jingquan*
- 121 Encoding Types of Existential Constructions across Languages and Interpretation of the Implicational Universal  
*DU Dan & JIN Lixin*
- 134 A Phase-based Derivation of Double Object Constructions(DOCs) in Chinese and a Transitivity Elaboration of Their Core Morphemes  
*MA Zhigang & HE Qin*

主管单位 辽宁省教育厅  
主办单位 大连外国语大学  
主编 邓耀臣  
副主编 纪秀明  
执行编辑 纪秀明 丁科家  
编辑出版 大连外国语大学学报编辑部  
地址 大连市旅顺南路西段6号  
邮编 116044  
电话号码 0411-86119551  
邮箱 dwflatt@163.com  
投稿网址 wyywyjx.dlufl.edu.cn  
国内刊代号 8-22  
国内总发行 中国邮政集团有限公司大连市分公司  
国外刊代号 BM6248  
国外总发行 中国国际图书贸易集团有限公司  
刊名题字 季羨林  
封面设计 冀贵收  
印制单位 大连市东晟印刷有限公司  
出版日期 逢双月15日  
国内定价 15.00元

刊号 ISSN 1004-6038  
CN21-1060/H

ISSN 1004-6038



9 771004 603214

